

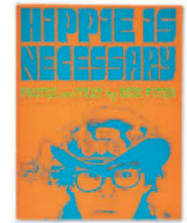
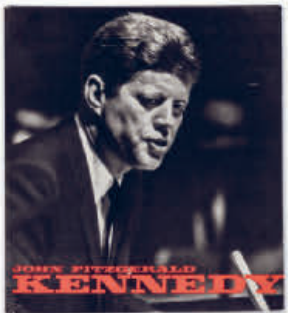
# FOTOGRAFÍA PÚBLICA

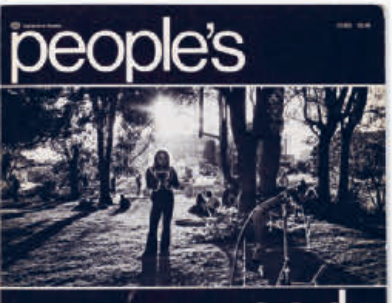
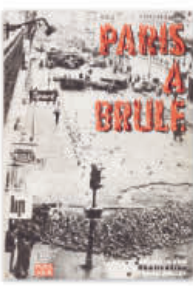
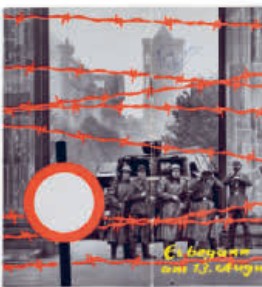
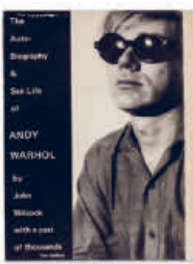
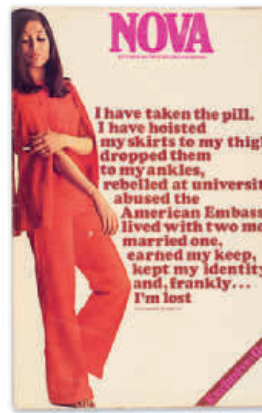
## LOS AÑOS SESENTA THE SIXTIES



3 JUNIO - 2 OCTUBRE 2022

 | CENTRO REINA SOFÍA





Some say the decade really got under way on 2 November 1960, when Penguin was acquitted of the charge of pornography for having published *Lady Chatterley's Lover*. Others say the key moment was 22 November 1963, the day President Kennedy was assassinated in Dallas. The former speaks of the power of the publishing industry, which over the next two years went on to sell more than three million copies of that tale of adultery between a noblewoman and a working-class man. The latter, of the seismograph of history at its most turbulent moment. It was also the assassination of the first young and photogenic president of today, which to a certain extent explains why his widow refused to change her clothes: well aware of the power of images, Jacqueline Kennedy knew that her husband's assassination would not be understood if she allowed herself to be photographed spotless, without a drop of blood on her dress. Now, everything is reproduced and reaches the very last corner, as was seen on 20 July 1969, the date on which a human being sent out a television broadcast from the Moon for the first and last time.

These examples show us that the sixties is a decade of changes, changes that mark the golden age of media culture: from this point on, being and having will not be as important as appearing. Which is why the sixties are inseparable from mass culture. Everything, absolutely everything that happens can be found in the bottomless reservoir of printed photos. Everything is sold with photos: goods and experiences, news and ideas, music, art or literature. Even politics are aired in magazines and on posters. And it all happens on a planetary scale: from the ephemeral republic of Biafra to the mountains of Bolivia where they killed Che Guevara. Publishers release piles of books with photos, especially on the covers, as well as some photo books, including masterpieces by an extraordinary constellation of photographers. In photography, artists find the emergency exit from the blind alley they had rushed into with abstraction and formalism.

## PÁGINAS EN LAS PAREDES

Hay quien afirma que la década empieza el 2 de noviembre de 1960, cuando la editorial Penguin salió absuelta de los cargos de pornografía por haber publicado *El amante de Lady Chatterley*. Para otros, la clave es el 22 de noviembre de 1963, fecha en que el presidente Kennedy es asesinado en Dallas. La primera nos habla del poder de la industria cultural, que en los dos años siguientes venderá más de tres millones de ejemplares de aquel relato de adulterio entre una noble y un obrero. La segunda, del sismógrafo de la historia en su punto más convulso. Supuso también el asesinato del primer presidente joven y fotogénico de la era contemporánea, lo que en cierto modo explica que su viuda se negara a cambiarse de ropa: consciente del poder de las imágenes, Jacqueline Kennedy sabía que aquel magnicidio no sería entendido si la fotografiaban impoluta, sin sangre en el vestido. Porque todo se reproduce y llega al último rincón, como se demuestra el 20 de julio de 1969, fecha en que por primera y última vez un humano retransmite desde la Luna.

Estos ejemplos nos demuestran que la de los sesenta es una década de cambios, cambios que marcan la edad de oro de la cultura mediática: a partir de aquí, ser y tener no será tan importante como parecer. Por ende, los años sesenta son uña y carne con la cultura de masas. Todo, absolutamente todo lo que sucede se puede encontrar en el almacén inagotable de las fotos impresas. Todo se vende con fotos: mercancías y experiencias, noticias e ideas, la música, el arte o la literatura. La misma política se ventila en revistas y carteles. Y sucede a escala planetaria: de la efímera república de Biafra a la sierra boliviana donde matan al Che Guevara. Las editoriales publican montañas de libros con fotos, sobre todo en las cubiertas, así como algunos fotolibros, entre ellos las obras maestras de una constelación extraordinaria de fotógrafos.

Twenty years ago, the **Fotografía pública** exhibition claimed that the place of photos was every bit as much on a wall as on the printed page. Since then, pages with photographs have frequently graced the walls of museums. Now, when books are the primary work of photographers, we revisit that initiative with **Fotografía pública: the Sixties**. The intention is to offer of the history of that decade about which they often say, "If you can remember anything about the sixties, you weren't really there." Maybe so, but no matter: After all, it's all there in the photos.

The public photography of the 1960s is full of changes in the family, the youth revolution, women's emancipation, protests here, there and everywhere, minority rights, the body, clothes, people's aspirations and disappointments. Everything that has made us the way we are. In just four words: everything you can see. And it goes without saying that everything that can be seen can also be photographed and, of course, published. What had started in the 1920s, when mechanical printing of photos became widespread, lasted until the 1970s, when television and everything else that followed in its wake grabbed the whole cake and ate it.

In the sixties, public photography was at its peak, but once you've reached the summit it's all downhill from there on. Illustrated magazines began to disappear and with them the decline of a profession that had lived its glory days without almost anyone noticing: that of the photographer. To some extent, photography is back to square one and is, once again, private, both in terms of communication and of its subject matter. Posting a photo on the networks is a bit like sending out an SOS or the bottle a castaway flings into the sea.

The combination of book and photo, the photo book, is a splendid solution for the persistence of public photography, but those audiences of the sixties no longer exist and nobody's holding their breath, waiting for them to return. This undoubtedly definitive departure from the media is a major loss. And the extinction of photography as a profession that this exhibition celebrates and pays tribute to, is not good news either.

Hace veinte años, la exposición **Fotografía pública** reivindicaba que el lugar de las fotos estaba tanto en una pared como en una página impresa. Desde entonces, las páginas con fotografías son frecuentes en los muros de los museos. Ahora, cuando los libros son la principal obra de los fotógrafos, retomamos aquella iniciativa con **Fotografía pública: los años sesenta**. La intención es brindar pedazos de la historia de un tiempo del que se dice «si recuerdas algo de los sesenta es que no lo viviste». Tal vez sea cierto, aunque nos da igual, porque todo está en las fotos.

En la fotografía pública de los años sesenta se encuentran los cambios en la familia, la revolución juvenil, la emancipación de la mujer, las protestas generalizadas, los derechos de las minorías, el cuerpo, la ropa, las aspiraciones y las decepciones de la gente: lo que nos ha hecho como somos. En tres palabras, todo lo visible. Y no hará falta insistir en que todo lo que se puede ver también se puede fotografiar y, por supuesto, publicar. Lo que había empezado en los años veinte, cuando se generalizó la impresión mecánica de las fotos, duró hasta los setenta, cuando la televisión y lo demás que ha venido después se quedó con el pastel completo.

Los años sesenta fueron la cumbre de la fotografía pública, pero después de pisar cumbre solo es posible bajar. Las revistas ilustradas empezaron a desaparecer y con ellas comenzó también el declive de una profesión que había vivido sus días de gloria sin que casi nadie se diera cuenta: la de fotógrafo. En cierta medida, la fotografía ha vuelto a la casilla de salida y es, de nuevo, privada, tanto en la comunicación como en la temática. Publicar una foto en las redes se parece bastante al mensaje de socorro y la botella del naufrago.

La combinación de libro y foto, el fotolibro, es una espléndida solución para la persistencia de la fotografía pública, pero aquellas audiencias de los años sesenta ya no existen, ni se las espera. Esa desaparición de los medios es una gran pérdida. Tampoco es buena nueva la extinción de la profesión fotográfica, a la que esta exposición celebra y rinde homenaje.

## STREET PHOTOGRAPHY

En los años sesenta las ciudades siguen siendo protagonistas de la vida social. Todavía albergan en su centro a familias de tres generaciones (padres, hijos y abuelos) que viven en calles donde no solo se trabaja. En las fotos vemos la eclosión de una clase media que se casa, procrea, se divierte, sale por ahí y gasta. Las aceras derrochan vitalidad. Los jóvenes simbolizan la inmediatez, verdadero signo de los tiempos, y la mujer se ha incorporado al trabajo. Porque ahora la ciudad es también la aldea global: para el fotógrafo ya no solo existen Londres o Nueva York, sino también Valparaíso o ese dechado de modernidad que es Brasilia. Cada una tiene su personalidad, porque la vida aún no ha sido sustituida por el reclamo turístico. El fotógrafo inmortaliza a los venecianos en el mercado y al pamplonés que merienda en plena corrida, sin olvidarse del efecto de la publicidad, los cambios en el modelo familiar, los escaparates, las colmenas de los nuevos barrios, el tráfico que invade todo y la autoridad, siempre presente.

In the sixties, cities are still very much at the heart of social life. They are still home to three-generation families (parents, children and grandparents) who live in streets where people do more than just work. These photos show the arrival of a middle class intent on getting married, having kids and having fun, hanging out and spending money. The streets are teeming with vitality. Young people are a symbol of immediacy, a true sign of the times, and women have joined the workforce. Because the city is now the global village: as far as photographers are concerned, there's more to the world now than London or New York, there's also Valparaíso or that beacon of modernity that is Brasilia. Each city has its own personality, because life has not yet been replaced by tourist traps. The photographer immortalises the people of Venice in the market and the people of Pamplona enjoying a snack in the middle of a bullfight, without forgetting the impact of advertising, the changes in the family model, shop windows, the beehives of the new neighbourhoods, the traffic that encroaches on everything and the ever-present authority.







Moskau | foto **William Klein**



**Du** | Kulturelle Monatsschrift | nº 300  
| foto **Sergio Larraín**



**Senhor** | nº 11  
| diseño **Carlos Scliar, Glauco Rodrigues**

**Destacados** | fotolibros urbanos de Evelyn Hofer, William Klein, Francisco Ontañón, Giulia Pirelli, Josef Proszak y George Serban | más fotolibros, algunos festivos, de Eduardo Gageiro, Paco Gómez, Ramón Masats, Hanns Reich o Lori Sammartino | ensayos fotográficos de René Burri, Mario Carrieri, Robert Davidson y Sergio Larraín publicados en la revista **Du** | anuncio de electrodomésticos en forma de fotonovela y fotomontaje, publicado en la revista **Senhor** de Rio de Janeiro

**Highlights** | urban photo books by Evelyn Hofer, William Klein, Francisco Ontañón, Giulia Pirelli, Josef Proszak and George Serban | more photo books, some of them festive, by Eduardo Gageiro, Paco Gómez, Ramón Masats, Hanns Reich or Lori Sammartino | photographic essays by René Burri, Mario Carrieri, Robert Davidson and Sergio Larraín published in **Du** magazine | home appliances advertisement published in the form of a photo comic and photomontage in Rio de Janeiro's **Senhor** magazine

# LOS OLVIDADOS

## THE FORGOTTEN

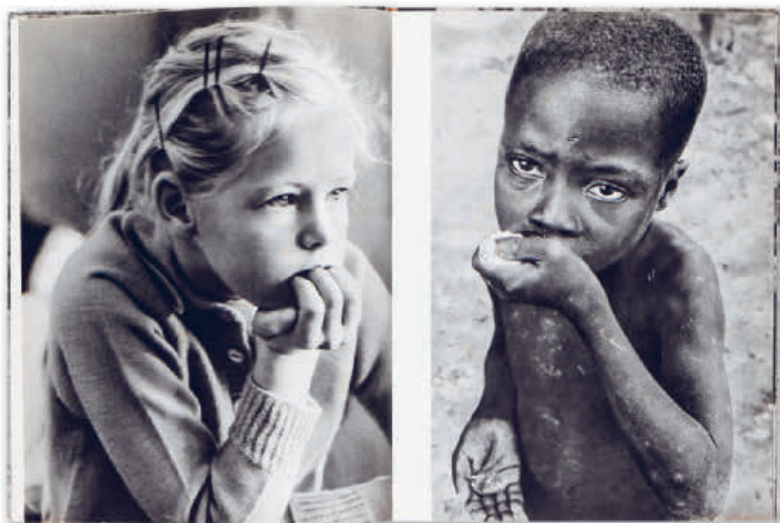
En los sesenta aún hay lugares inexplorados. Y la fotografía es la aliada perfecta para que la ciudadanía contacte con los olvidados. La palabra ya no guía a las imágenes, las acompaña. Existe interés por entender a «la sal de la tierra», tanto en publicaciones periódicas como en libros. Una revista de Sao Paulo y un dominical londinense demuestran el esfuerzo y los medios invertidos para lograrlo: sus editores aún tienen la libertad de difundir aquello en lo que creen, a veces pagando un alto precio. Los fotolibros apuntan en la misma dirección. En uno de ellos, financiado por el Vaticano, se une la cara y cruz de la realidad, sin grises ni componendas: la felicidad del Occidente consumista al lado de la pobreza de los que no pueden permitirse nada.

In the sixties, there are still places yet to be explored. And photography is the perfect ally to allow citizens to make contact with the forgotten. Words no longer guide images, they accompany them. People are keen to understand “the salt of the earth”, both in periodicals and in books. A Sao Paulo magazine and a London Sunday newspaper demonstrate the effort and means invested to achieve this: their editors still have the freedom to publish what they believe in, sometimes paying a high price for that freedom. Photo books point in the same direction. In one of them, financed by the Vatican, the heads and tails of reality come together, without any shades of grey or compromise: the happiness of the consumerist West alongside the poverty of those who can afford nothing.





**Realidade** | nº 10 | foto **George Love, Claudia Andujar**



**Lazzaro a tua porta** | foto **Caio Garrubba, Calogero Cascio, Franco Pinna, Carlo Bavagnoli, Thomas Hopker**

**Destacados** | el ensayo de Claudia Andujar y George Love publicado en **Realidade**, donde los pobladores de la Amazonia son sus legítimos propietarios y no hay nada tan importante como la naturaleza | el número de **The Sunday Times Magazine** dedicado a Nueva Guinea | el fotolibro de Caio Garrubba **Lazzaro alla tua porta**, una síntesis que aún resulta pedagógica

**Highlights** | an essay by Claudia Andujar and George Love published in **Realidade**, where the legitimate owners of the Amazonia are the people who live there and there is nothing more important than nature | the issue of **The Sunday Times Magazine** dedicated to New Guinea | Caio Garrubba's photo book **Lazzaro alla tua porta**, a synthesis that is still pedagogical

# NOTICIAS DE UN MUNDO CAMBIANTE

## NEWS FROM A CHANGING WORLD

Los sesenta son un terremoto y sus consecuencias llegan hasta nuestros días. Es la descolonización: los imperios de antaño han tolerado una teórica independencia que en la práctica no es tal. Porque el dominio es, como siempre, económico, lo que nos recuerda que a menudo todo cambia para seguir exactamente igual. En esta década, los fotógrafos muestran un muro infranqueable en Berlín; la esclavitud en Sudáfrica; la revolución cubana; los asesinatos de JFK, el Che, Martin Luther King. Son años marcados por «el negocio de la destrucción»: múltiples guerras civiles; la Guerra Fría, con la omnipresente amenaza nuclear y el reloj del Apocalipsis a dos minutos de la medianoche. Y Vietnam, donde las fotos logran que la ciudadanía presencie las atrocidades que suceden a miles de kilómetros de su kiosco. En cierto modo, Estados Unidos perderá aquella guerra en las páginas ilustradas de las revistas.

The sixties are an earthquake and their consequences still reverberate to this day. It is a time of decolonisation: the empires of yesteryear have tolerated a theoretical independence that in practice is no such thing. Because the domination is, as always, economic, which reminds us that everything often changes in order to stay exactly the same. In this decade, photographers show an unbreachable wall in Berlin; slavery in South Africa; the Cuban revolution; the assassinations of JFK, Che, Martin Luther King. These are years marked by “the business of destruction”. Myriad civil wars; the Cold War, with the omnipresent nuclear threat and the Apocalypse clock ticking down to two minutes to midnight. And Vietnam, where photos make the citizenry witness atrocities happening thousands of miles from their newsstands. In a way, the United States lost that war in the illustrated pages of magazines.





**The Roadmakers** | foto Willis E. Bell



**The Sunday Times Magazine** | London February 2, 1969 | foto **Marc Ribaud**

**Destacados** | los fotolibros **House of Bondage** de Thomas Cole, **The Roadmakers** de Willis E. Bell, **Old News** de Jill Freedman, **The Destruction Business** de Don McCullin | Los reportajes de las revistas **Life**, **The Sunday Times Magazine** y **Twen** sobre las guerras de Biafra y Vietnam

**Highlights** | the photo books **House of Bondage** by Thomas Cole, **The Roadmakers** by Willis E. Bell, **Old News** by Jill Freedman, **The Destruction Business** by Don McCullin | Reports from **Life**, **The Sunday Times Magazine** and **Twen** on the wars in Biafra and Vietnam

## SWEET LIFE

La juventud europea ha crecido entre los escombros de la Segunda Guerra Mundial. Por tanto, dedica sus esfuerzos a rebelarse contra todo lo que sus padres representan: casarse de blanco, un trabajo seguro, vestirse de domingo... No es de extrañar, por consiguiente, que uno de sus himnos generacionales llame a morir antes de hacerse adulto. Quieren vivir al día y exigen ser mostrados tal como son, con su irreverencia y desfachatez adolescente. La expresión pasa a primer plano: montan fanzines y *happenings*, editan fotolibros y revistas... Viven un perpetuo carnaval. Esta nueva cultura entrona a sus famosos y crea nuevos centros de peregrinación, como el Liverpool de los Beatles o el *Swinging London*. También el Ámsterdam provo, de donde sale una obra maestra: una vuelta al mundo fotográfica que recoge los cambios que brotan en cada rincón del planeta. De Sudáfrica a México, de EEUU a Japón, vemos a la gente tomar las calles como si el mundo fuera una inmensa ciudad que nos perteneciera a todos.

Europe's youth has grown up amid the rubble of the Second World War. They therefore focus their efforts on rebelling against everything their parents stand for: getting married in a white dress, a steady job, wearing your Sunday best... It is not surprising, therefore, that one of this generation's anthems encourages them to die before they get old. They want to live the day and demand to be shown just the way they are, with all their adolescent irreverence and cheekiness. Expression comes to the fore: they set up fanzines and happenings, they publish photo books and magazines... They live in a perpetual carnival. This new culture places its heroes on pedestals and create new centres of pilgrimage, such as the Liverpool of the Beatles or *Swinging London*. Also Amsterdam's Provo movement, which sparked a masterpiece: a photographic tour of the world that captures the changes sprouting up in every corner of the planet. From South Africa to Mexico, from the USA to Japan, we see people taking to the streets as if the world were one huge city that belongs to us all.





**Goodbye Baby and Amen** | foto **David Bailey**



**Sweet Life** | foto **Ed van der Elsken**

**Destacados** | los fotolibros **Sweet Life** del maestro Ed van der Elsken, **Beat in Liverpool** de Juergen Seuss y **Good Bye Baby & Amen** de David Bailey | el folleto provo de Cor Jaring **Dit Hap-Hap Happens in Amsterdam**

**Highlights** | the photo books **Sweet Life** by maestro Ed van der Elsken, **Beat in Liverpool** by Juergen Seuss and **Good Bye Baby & Amen** by David Bailey | Cor Jaring's Provo pamphlet **Dit Hap-Hap Happens in Amsterdam**

# LA MÚSICA ENTRA POR LOS OJOS

## LISTEN WITH THE EYE

La industria musical, que ha llevado el tocadiscos del cuarto de estar al dormitorio, también tiene presente que vende nuevos estilos de vida. A partir de los Beatles, el peinado tiene tanta importancia como la letra de la canción. Esto no habría sido posible sin la fotografía. Las imágenes que envuelven los sonidos viajan de un lado al otro del Atlántico: los estadounidenses acuñan una expresión, la «invasión británica», para aludir a las bandas que tocan su música con otro acento. Y los ingleses abrazan las tendencias que llegan desde América gracias a los discos, las revistas y ese invento llamado televisión. El resto del mundo compra discos producidos en Londres y Los Ángeles por las carátulas... Porque la música también entra por la vista. Ahora fotógrafos de rock, directores de arte, productores y genios del diseño gráfico fabrican ídolos de masas y retratan la realidad expandida de los nuevos sonidos, las modas, las drogas y otras psicodelias.

The music industry, which has removed the turntable from the living room to the bedroom, is also well aware that it's in the new lifestyles business. Since the Beatles, the hairstyle has been just as important as the lyrics of the song. This would never have happened had it not been for photography. The images the sounds are wrapped up in travel from one side of the Atlantic to the other: the Americans coin an expression, the "British invasion", to refer to bands that play their music with a different accent. And the English embrace the trends that come from America thanks to records, magazines and a certain invention called television. The rest of the world buys records produced in London and Los Angeles just because of the album sleeves... Because people are listening to music with their eyes. Now rock photographers, art directors, producers and graphic design whiz kids are manufacturing mass idols and portraying the expanded reality of new sounds, fashion, drugs and other psychedelia.







Joan Baez | Farewell Angelina | foto **Richard Avedon**



The Beatles | Rubber Soul | foto **Robert Freeman**



The Who | Sell Out | foto **David Montgomery**



The Sonics | Boom | foto **Jini Dellaccio**

**Destacados** | entre las ochenta carátulas de la exposición se encuentran los Beatles, Bob Dylan o los Rolling Stones, quienes tienen sus propios fotógrafos (Robert Freeman, Daniel Kramer, David Bailey), al igual que las discográficas, que emplean autores como Richard Avedon, Joel Brodsky, Henry Diltz o William S. Harvey | entre los diseñadores gráficos y artistas destacan Peter Blake, Rogerio Duarte, Hipgnosis, David King, Victor Moscoso, Cal Schenkel, Andy Warhol y Richard Whitakker | la variedad de estilos, montajes y experimentos fotográficos, tipografías y gamas cromáticas indica que las cubiertas de discos de estos años fueron un auténtico laboratorio formal

**Highlights** | among the eighty album sleeves featured in the exhibition, visitors can find albums by the Beatles, Bob Dylan or the Rolling Stones, all of whom had their own photographers (Robert Freeman, Daniel Kramer, David Bailey), as did the record labels, who hired authors like Richard Avedon, Joel Brodsky, Henry Diltz or William S. Harvey | among the graphic designers and artists, we should mention Peter Blake, Rogerio Duarte, Hipgnosis, David King, Victor Moscoso, Cal Schenkel, Andy Warhol and Richard Whitaker | the variety of styles, photographic montages and experiments, typographies and chromatic ranges leave us with no doubt but that album sleeves from this period were an authentic formal laboratory



**Jimi Hendrix Experience** | Electric Ladyland | foto **David Montgomery**



**Mothers of Invention** | We're Only in It for the Money  
foto **Jerry Schatzberg**



**Arthur Brown** | The Crazy World of Arthur Brown  
diseño **David King**



**Sly & The Family Stone** | There's A Riot Going' On  
foto **John Berg**



**Marvin Gaye** | What's Going On  
diseño **Curtis McNair**



**Pink Floyd** | Atom Heart Mother | diseño **Hipgnosis**

# CALIFORNIA TRIP

## CALIFORNIA TRIP

Una de las puertas de la cultura americana de los sesenta es el movimiento *Beat*, que une música, literatura y una actitud sexual a contracorriente. Es un movimiento que abraza el «hazlo tú mismo»: de Chicago a Nueva York florecen nuevas cabeceras que privilegian el diseño gráfico donde la fotografía tiene tanta relevancia como el texto. Las revistas culturales no temen llenarse de cuerpos desnudos. La revolución juvenil explota en la bahía de San Francisco: su onda expansiva se extiende por todo el planeta en festivales, carteles y publicaciones que nos hablan de nudismo, hippies, drogas, clubes moteros o asambleas universitarias. Es un mundo para jóvenes, pero no resulta ajeno a la reflexión: múltiples sociólogos y activistas sugieren que no todo es postuero. Mientras sus detractores los tildan de vagos e inocentes, ellos se lanzan a crear alternativas al sistema que rechazan. De aquí sale la contracultura, las comunas, el amor libre, las ocupaciones y las manifestaciones no violentas que a menudo acababan en enfrentamientos con las fuerzas del orden.

One of the harbingers of American culture in the sixties is the *Beat* movement, which brings together music, literature and a sexual attitude running flat out against the tide. It is a movement that embraces "Do It Yourself": from Chicago to New York, new titles flourish that gave pride of place to graphic design, where photography is just as important as text. Cultural magazines aren't afraid to fill their pages with naked bodies. The youth revolution explodes in the San Francisco Bay Area: its shock wave radiates all over the planet in the form of festivals, posters and publications that talk of nudism, hippies, drugs, biker clubs or university assemblies. It is a world for young people, but it is no stranger to reflection: many sociologists and activists suggest that it is not all outward show. While their detractors brand them as lazy and naive, they set out to create alternatives to the system they reject. From this stems counterculture, communes, free love, sit-ins and non-violent demonstrations that often end up in clashes with the forces of law and order.





Twen | foto Will McBride



Hippy Hi | foto Richard Crone

**Destacados** | fotolibros como **California Trip** y **The Alternative** de Dennis Stock, **Hippie is Necessary** de Bob Fitch, **Avándaro** de Graciela Iturbide o **We Protest** de William Irwin | Revistas como **Choice**, **Eros**, **OZ** o **Twen** | carteles de Victor Moscoso y Richard Whitaker | libros repletos de imágenes de Marshall McLuhan, Jerry Rubin y Abby Hoffman, a menudo diseñados por Quentin Fiore

**Highlights** | photo books such as **California Trip** and **The Alternative** by Dennis Stock, **Hippie is Necessary** by Bob Fitch, **Avándaro** by Graciela Iturbide or **We Protest** by William Irwin | magazines such as **Choice**, **Eros**, **OZ** or **Twen** | posters by Victor Moscoso and Richard Whitaker | books brimming with images by Marshall McLuhan, Jerry Rubin and Abby Hoffman, often designed by Quentin Fiore.

## HIROSHIMA NOW

A pesar de su ubicación geográfica, en los sesenta Japón ya forma parte de Occidente. Tadanori Yokoo es el ejemplo más característico: un agitador cultural que destaca como pintor, cineasta, cartelista, diseñador gráfico, fotógrafo y apasionado por la imagen. Yokoo combina la tradición de su país con la cultura pop contemporánea en publicaciones de todo tipo que derrochan vida, cine, sexualidad, moda, contracultura, coleccionismo y provocación. El fin de la ocupación militar norteamericana permite a los fotógrafos abordar temas antes prohibidos, en particular las dos bombas atómicas arrojadas sobre el país en 1945. Esto sucede en fotolibros, sí, pero también en revistas fotográficas de primer orden. Japón destaca por una floreciente industria tecnológica que brinda a sus profesionales la oportunidad de publicar series de imágenes que no respetan tabúes como el mal o la pornografía, además de fijar poco menos que cualquier asunto visible, en una especie de fotodiario infinito de una calidad asombrosa: la mejor fotografía de estos años habla japonés.

Despite its geographical location, Japan was already part of the West in the sixties. Tadanori Yokoo is the most characteristic example: a cultural agitator who made an name for himself as a painter, filmmaker, poster artist, graphic designer, photographer and as someone mad about images. Yokoo combines his country's traditions with contemporary pop culture in all kinds of publications that exude life, cinema, sexuality, fashion, counterculture, collectionism and provocation. The end of the American military occupation allows photographers to address previously forbidden subjects, in particular the two atomic bombs that were dropped on the country in 1945. This happens not only in photo books but also in leading photographic magazines. Japan's outstanding and flourishing technological industry gives its professionals the opportunity to publish series of images that do not respect taboos such as evil or pornography, and to capture urban life, the body and by and large any visible subject, in a sort of infinite photo diary of astonishing quality: the best photography of these years speaks Japanese.





**11-ji 02-fun Nagasaki** | foto **Shomei Tomatsu**



**Ken** | nº 2 | foto **Daido Moriyama**

**Destacados** | las publicaciones de Tadanori Yokoo | fotolibros como **Hiroshima Now** de Ishiguro Kenji, **11-ji 02-fun Nagasaki** de Shomei Tomatsu y **España Grand Tarde Fiesta Vaya con Dios** de Ikko Narahara | las revistas **Camera Mainichi**, **Ken** y, sobre todo, **Shashin Eizo**, en las que se despliega el talento y la inventiva de los grandes nombres del momento: Nobuyoshi Araki, Ken Domon, Masahisa Fukase, Kikuji Kawada, Daido Moriyama, Yutaka Takanashi, Hitomi Watanabe

**Highlights** | publications by Tadanori Yokoo | photo books such as **Hiroshima Now** by Ishiguro Kenji, **11:02 Nagasaki** by Shomei Tomatsu and **España Grand Tarde Fiesta Vaya con Dios** by Ikko Narahara | **Camera Mainichi**, **Ken** and, especially, **Shashin Eizo** magazines, which display in full the talent and inventiveness of the great names of the day: Nobuyoshi Araki, Ken Domon, Masahisa Fukase, Kikuji Kawada, Daido Moriyama, Yutaka Takanashi, Hitomi Watanabe

# NUESTROS CUERPOS, NUESTRAS VIDAS

## OUR BODIES, OURSELVES

En esta década las mujeres ya no toleran que se hable en su nombre. Se expresan con voz propia, visten como quieren, cuestionan su papel y se liberan de las ataduras del pasado. Esta nueva actitud incluye enfrentarse a no pocas contradicciones, ya que en los medios el cuerpo femenino es omnipresente y se ofrece como mero objeto de deseo. Pero ahora la mujer es también sujeto: hace fotos, se retrata, propone nuevos discursos y ya no reverencia al hombre. Fotolibros y revistas no solo presentan a la mujer joven, en lo mejor de la vida, sino también a la que trabaja, estudia, hace activismo o peina canas. La mujer de los sesenta es dueña de su destino. No se define por su aspecto, sino por lo que es y lo que hace. Ha tomado el control de su propia imagen.

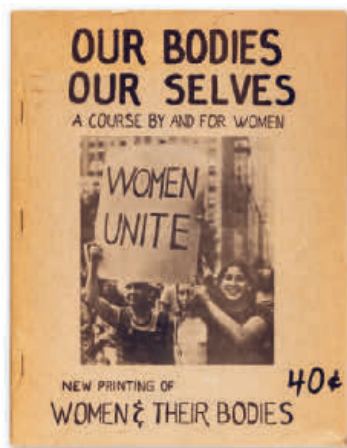
In this decade, women no longer tolerate being spoken for. They express themselves with their own voice, they dress as they wish, they question their role and the cast off the shackles of the past. This new attitude includes having to face many contradictions, since the female body is omnipresent in the media and presented as a mere object of desire. But now women are also subjects: they take photos, portray themselves, propose new discourses and no longer revere men. Photobooks and magazines not only present young woman in the prime of life, but also women who work, study, are activists or have grey hair. The woman of the sixties is the master of her own destiny. She is not defined by her appearance, but by who she is and what she does. She has taken control of her own image.



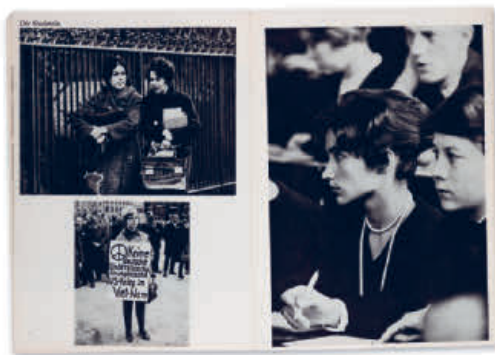




**Nova** | London: IPC Magazines October 1969 | foto **Diane Arbus**



**Our Bodies Our Selves**



**Magnum** | Triumph der frau

**Destacados** | la celebración del *voyeur* en el fotolibro **Les érotiques du regard** | la constatación del «triumfo de la mujer» en las revistas **Magnum** y **Nova** | el manual feminista **Our Bodies, Our Selves** | las tres piezas de la gran Diane Arbus al lado de las fotos de Marie Cosindas, Eve Arnold y Hitomi Watanabe

**Highlights** | the celebration of the *voyeur* in the photo book **Les érotiques du regard** | the confirmation of the "triumph of women" in **Magnum** and **Nova** magazines | the feminist manual **Our Bodies, Our Selves** | three works by the great Diane Arbus beside images by Marie Cosindas, Eve Arnold and Hitomi Watanabe

# PARÍS, PRAGA

## PARIS, PRAGUE

La segunda mitad de la década muestra una Europa en plena crisis de autoridad, aunque no sea la misma crisis, ni tampoco la autoridad sea idéntica. Con consecuencias dispares, los jóvenes se alzan en París y en Praga contra un enemigo adulto. La de París es una revuelta locuaz, altisonante, que nos ha dejado más eslóganes que imágenes memorables. En cambio, en Praga reclaman una libertad perdida en un levantamiento cuyos estertores resuenan aún en Kiev. En retrospectiva, parece que unos se jugaban la reputación y otros la vida. Son hechos que nos dejan imágenes entre las que destacan las de Josef Koudelka, tan impactantes que marcan un antes y un después en el periodismo gráfico.

The second half of the decade reveals a Europe in the throes of a crisis of authority, although neither the crisis is the same, nor the authority is identical. With uneven consequences, young people rose up in Paris and Prague against an adult enemy. The Paris revolt is a loquacious, high-flown revolt that has left us with more slogans than memorable images. In Prague, on the other hand, they are demanding a lost freedom in an uprising whose rumblings are still echoing throughout Kiev. In retrospect, it seems that some were risking their reputation and others their lives. These are events that leave us with images taken by professionals with a defined style, including those of Josef Koudelka, so striking that they mark a before and after in photojournalism.





The Sunday Times Magazine | London August 24, 1969 | foto Josef Koudelka



« cache-toi, objet! » « Bolshevik et autres ». « Professeurs, vous n'avez rien à dire », « le prochain objet pour la cible, car je suis en la cible de mon objet », « et le second, tout naturellement le troisième ». « À bas le camp de Koudelka », « Comment pourriez-vous à l'ordre d'une charge? »

Enfin, et dit au peu à peu. Le passage est de l'enseignement supérieur à la démission directe et affective que nous venons. Un peu à la de son petit objet. Les organisations politiques (syndicats, socialistes,



organisations socialistes) peuvent naturellement présenter des listes, y multipliant des marches, dispensant des affiches, des proclamations, des plans et autres. Le cœur de la Société devra son rôle, hélas entre le Rite de « l'Hôte », les fanatismes de Pallas et la vengeance inéluctable.

Il n'est pas facile de discuter, pour cette liberté graphique, ce qui était question de ce qui relevait encore des conventions militaires et socialistes, voire de l'histoire d'aujourd'hui. Pour en donner la liste avec cette liste continue de passage à l'acte, diligemment effectuée. On voit la performance.

L'imagination au Pouvoir | foto Jo Schnapp

**Destacados** | las pintadas del metro parisino en **Les Cahiers Noirs du Soleil** | las publicaciones llenas de fotos urgentes de mayo de 1968 | las fotos de **Look** y **The Sunday Times Magazine** que Josef Koudelka no pudo firmar hasta su exilio

**Highlights** | graffiti in the Paris underground in **Les Cahiers Noirs du Soleil** | publicaciones filled with urgent images of May 1968 | photographs published in **Look** and **The Sunday Magazine** which Josef Koudelka could not sign until he was in exile

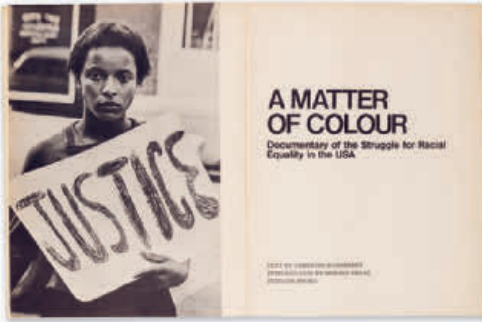
# BLANCO Y NEGRO

Mientras tanto, en Estados Unidos las minorías reclaman que las leyes que garantizan la igualdad de todas las personas se lleven por fin a la práctica. Son años de luchas por los derechos civiles, con frecuencia inspiradas por la fe religiosa y la no violencia, aunque también haya cruces ardiendo y líderes asesinados, cuyos cadáveres se presentan en un más que metafórico blanco y negro. Gracias a la así llamada prensa «escrita» —donde jamás las fotos han dicho tanto con tan poco— las proclamas llegan a todos los rincones del planeta, motivando a los que sienten que nadie los escucha. Porque a partir de entonces la lucha de los negros se convierte en la de todas las minorías.

## BLACK AND WHITE

Meanwhile, in the United States, minorities are demanding that laws guaranteeing equality for all people be finally put into practice. These are the years of the struggle for civil rights, often inspired by religious faith and nonviolence, even though crosses continue to burn and leaders continue to be assassinated, leaders whose corpses are presented in a more than metaphorical black and white. Thanks to the so-called “printed” press — where photos have never said so much with so little — the proclamations reach every corner of the planet, motivating those who feel that no one is listening to them. Because from then on, the struggle of the blacks became the struggle of all minorities.





**A Matter of Colour** | foto **Danny Lyon** e. a.



**Harlem Stirs** | foto, diseño **Anthony Aviles, Don Charles**



**Pacem in terris** | foto **Jacques Loewe, Ian Berry**

**Destacados** | los fotolibros **A Matter of Colour, In Opposition** y **Harlem Stirs** | los fotomontajes de **Pacem in Terris** | los discos de Marvin Gaye y la bandera negra y soleada de Sly and The Family Stone

**Highlights** | the photo books **A Matter of Colour, Harlem Stirs** and **In Opposition** | photomontages by **Pacem in Terris** | albums by Marvin Gaye and Sly and The Family Stone's black flag with suns and stripes

# VOGLIAMO TUTTO E SUBITO

## VOGLIAMO TUTTO E SUBITO

En los sesenta no se conforman con vivir la vida, también quieren cambiar el mundo sin demora. Lo quieren todo y lo quieren ya. Pero sus múltiples intentos por lograrlo obtienen resultados desiguales. Un cambio sí se consigue: gracias a la antipsiquiatría, el loco deja de ser un recluso. Una conquista importante, porque los locos representan a todos los ajenos al orden. Otras efervescencias, como la que pretende plantarse ante el dinero y el poder, no siempre pasan de la mera caricatura. De ahí que los fotógrafos recurran al collage o tomen prestadas técnicas de la novela gráfica, a sabiendas de que no van a cambiar nada, pero pueden proponerlo. Y de paso experimentar con las formas. El resultado, agri dulce, supone distintos niveles de simulación y heroísmo. Los libros japoneses de protesta apuestan por la resistencia. Defienden la épica, pero la épica está de capa caída. A partir de aquí, la violencia sustituirá a los sueños. La fotografía profesional entona su canto del cisne. Las cosas jamás volverán a verse como entonces.

In the sixties people aren't just happy to live their lives, they also want to change the world without delay. They want it all and they want it now. But their many attempts to achieve this have mixed results. One change is achieved however: thanks to anti-psychiatry, the mad are no longer recluses. An important conquest, because the insane represent everyone who is all those who are outside the order. Other forms of effervescence, such as that which seeks to stand up to money and power, do not always manage to progress beyond mere caricature. That is why photographers resort to collage or borrow techniques from graphic novels, knowing that they are not going to change anything, but they can propose things. And they can experiment with forms as they do so. The rather bittersweet result involves different levels of simulation and heroism. Japanese protest books focus on resistance. They defend the epic, but the epic is in the doldrums. From here on, violence will replace dreams. Professional photography sings its swan song. Things will never be the same again.





**Nada personal** | foto **Richard Avedon**



**Fata Morgana USA** | fotomontajes, texto **José Renau**



**Jiyu O warera ni** | foto **Kazuo Kitai**

**Destacados** | los fotolibros **Nada personal** de Richard Avedon y **Gli esclusi** de Luciano D'Alessandro | los carteles de la revista **Rocinante** | los montajes de José Renau en **Fata Morgana USA** | los fotolibros de protesta en los que hay tanta ira como tristeza de Hamaya Hiroshi, Kazuo Kitai, Hitomi Watanabe y otros fotógrafos japoneses | las profecías incumplidas del periódico **Rouge** y la apología de los fotógrafos de prensa del fotolibro **V proudu Zivota**

**Highlights** | the photobooks **Nothing Personal** by Richard Avedon and **Gli esclusi** by Luciano D'Alessandro | posters for **Rocinante** magazine | montages by José Renau in **Fata Morgana USA** | protest photobooks, filled with sadness and rage, by Hamaya Hiroshi, Kazuo Kitai, Hitomi Watanabe and other Japanese photographers | the unfulfilled prophecies of the **Rouge** newspaper and the defence of press photographers in the photo book **V proudu Zivota**

# FOTOS EN LIBROS

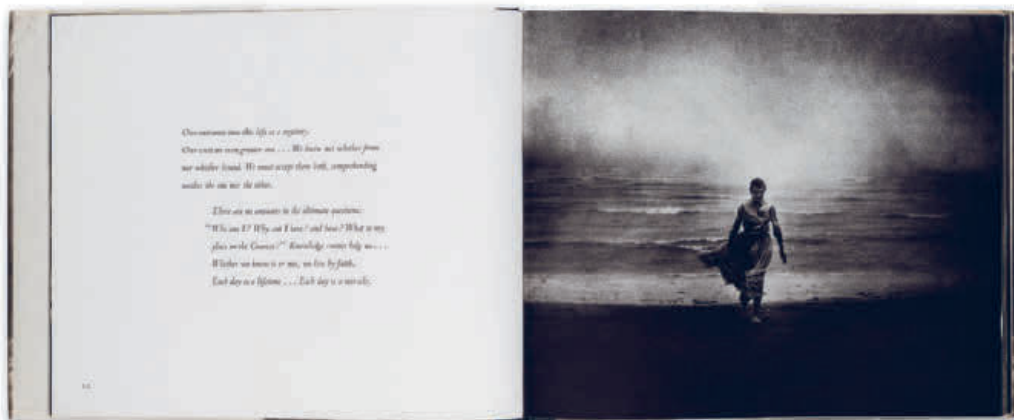
## PHOTOS IN BOOKS

En los sesenta las fotos venden libros. Fotos en las cubiertas y más fotos en las tripas. Tanto, que en nuestro país existe una colección llamada «Palabra e Imagen». La eficacia descriptiva de las fotos ayuda a los narradores y los poetas aprovechan su capacidad metafórica. Por otra parte, toda una generación de artistas usa la fotografía como realidad efectiva. Entre muchos otros, Andy Warhol y Gerhard Richter, quien llama «realismo capitalista» a sus pinturas a partir de fotos. Las fronteras son difusas: tenemos fotolibros y fotonovelas, fotos literarias y fotopoesías. El libro de bolsillo, al alcance de todos, no se concibe sin su cubierta fotográfica. Los sesenta son la edad de oro de la edición y la fotografía nunca ha sido tan pública como ahora.

In the sixties, photos sell books. Photos on the covers and more photos inside. So much so that here in Spain there is a collection called "Word and Image". The descriptive effectiveness of photos helps narrators and poets take advantage of their metaphorical capacity. On the other hand, a whole generation of artists uses photography as an effective reality. Among many others, Andy Warhol and Gerhard Richter, who calls his photo paintings "capitalist realism". The boundaries are blurred: we have photo books and photo comics, literary photos and photo poetry. Paperbacks, within everyone's reach, cannot be conceived without their photographic cover. The sixties are the golden age of publishing and photography has never been as much in the public eye as it is now.







**Of Nighth and Day** | foto **Nell Dorr**

**Destacados** | antologías de poesía y fotografía como **Beeldende poëzie**, editada en Leiden | la colección **Palabra e Imagen** de la editorial Lumen de Barcelona | libros y revistas de artista con fotos de Andy Warhol, Claes Oldenburg, Edward Ruscha o Wolf Vostell | pequeñas editoriales en las que además de tipografía y texto, hay fotografía, como **The Bettiscombe Press** de Michael Pinney y John Miles o **Jargon** de Jonathan Williams y Aaron Siskind | experimentos en los que la fotografía también es texto como **A Fortunate Man** de John Berger y Jean Mohr, **Días de guardar** de Carlos Monsiváis y Vicente Rojo, o **Paranoia** de Roberto Piva y Wesley Duke Lee | las cubiertas fotográficas de libros de bolsillo de **Alianza** (Madrid, con Daniel Gil de director de arte), **Era** (México, a cargo de Vicente Rojo) **Feltrinelli** (Milán, con Albe Steiner al mando), **Jorge Álvarez** (Buenos Aires) o **Penguin** (Londres, donde, entre otros, trabaja el maestro Romek Marber)

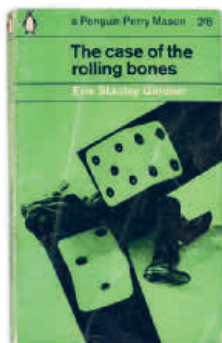
**Highlights** | poetry and photography anthologies such as **Beeldende poëzie**, edited in Leiden | the collection **Palabra e Imagen (Word and Image)** by the Lumen publishing house in Barcelona | art books and magazines by such photographers as Andy Warhol, Claes Oldenburg, Edward Ruscha or Wolf Vostell | small publishing houses that not only work with typographies and text but also photography, such as Michael Pinney and John Miles' **Bettiscombe Press** or Jonathan Williams and Aaron Siskind's **Jargon** | experiments in which photography is also text, such as **A Fortunate Man** by John Berger and Jean Mohr, **Días de guardar** by Carlos Monsiváis and Vicente Rojo, or **Paranoia** by Roberto Piva and Wesley Duke Lee | the photographic covers of paperbacks published by **Alianza** (Madrid, with Daniel Gil as art director), **Era** (Mexico, led by Vicente Rojo) **Feltrinelli** (Milan, led by Albe Steiner), **Jorge Alvarez** (Buenos Aires) or **Penguin** (London, where the master Romek Marber was working, among others)



Andy Warhol | foto **Billy Name, Stephen Shore**



Claes Oldenburg's Store Days  
foto **Robert R. McElroy**



**The Case of  
the Rolling Bones**  
diseño **Romek Marber**



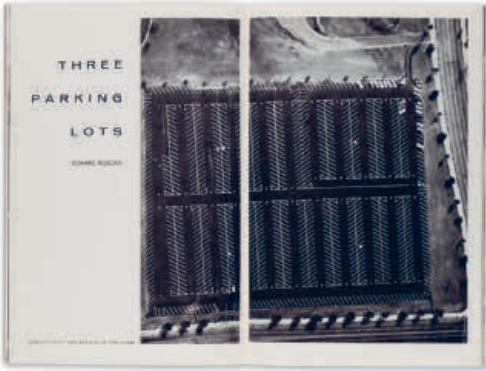
**Crónicas con espías** | diseño **Ronald Shakespear**



**Saloon Society** | foto **David Attie**



**Arrabal** | foto **Fernando Arrbal**



**The San Francisco Earthquake** | n° 4 |  
San Francisco 1968 | foto **Edward Ruscha**



**Andy Warhol's Index Book**



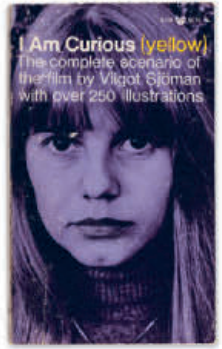
**Estos son tus hermanos**  
diseño **Vicente Rojo**



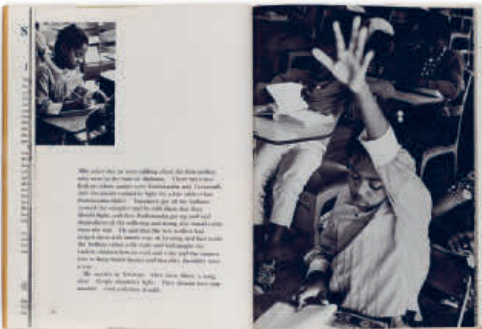
**Pensaci, uomo!**  
diseño **Albe Steiner**



**Cosecha roja**  
diseño **Daniel Gil**



**I Am Curious (yellow)**



**Sweet Pea** | foto **Jill Krentenz**



**La Cantatrice Chauve** | foto **Henry Cohen**



La vida pública | foto **Hernán Díaz**



Paranoia | foto, diseño **Wesley Duke Lee**



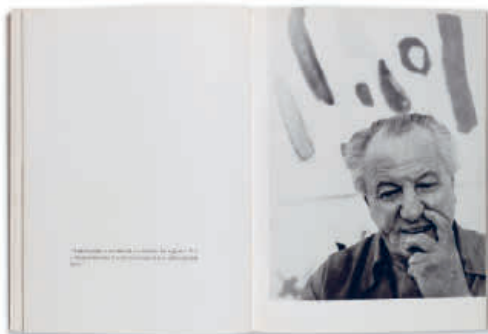
Cerná bedynka | foto **Karel Ludwig, Jan Lukas, Jindrich Marco, Milon Novotny**



Verejna ruze | fotomontaje **Karel Teige**



Rua | foto **Eduardo Ayrosa**



Journey to the Cape | foto **Sid Grossman**



**O mergulhador** | foto **Pedro de Moraes**



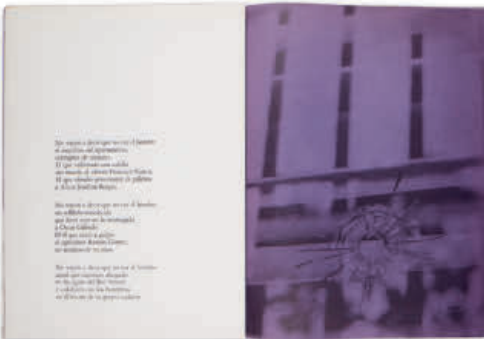
**A Poet and his Camera** | foto **Gordon Parks**



**A Different Mountain** | fotomontajes **Robin Skelton**



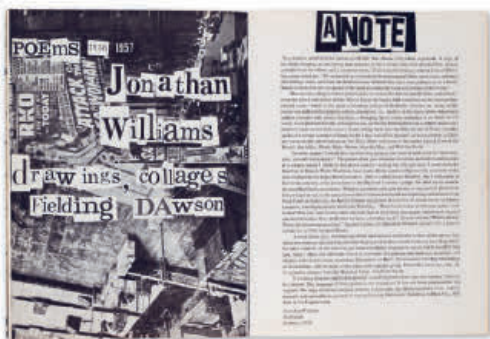
**Listen with the Eye** | foto **James P. Blair**



**Casi letanía** | diseño **Mateo Manaure**



**Dictado por la jauría** | foto **Daniel González**



The Empire Finals at Verona | diseño **Fielding Dawson**



Roman | foto **Gunter Rambow**



Orion Sword | foto **John Miles**

comisario Horacio Fernández  
producción y coordinación CentroCentro  
diseño y museografía David Carballal, Juan Gallego  
fotografía Adrian Tyler  
edición Íñigo García Ureta  
impresión Impresiones Izquierdo

los libros, revistas, discos y carteles  
expuestos proceden de colecciones  
y bibliotecas particulares

agradecimientos

César Ávila, D. Carballal, Juan Cires,  
J. Gallego, Celia Maldonado,  
I. García Ureta, Ricardo Garrido,  
Paolo Gasparini, Herman Sifontes,  
Luis Enrique Simón, A. Tyler, Luis Weinstein

exposición incluida  
en la sección oficial de PHoto**ESPAÑA** 2022

# FOTOGRAFÍA PÚBLICA

## LOS AÑOS SESENTA THE SIXTIES

Cubierta / Cover:

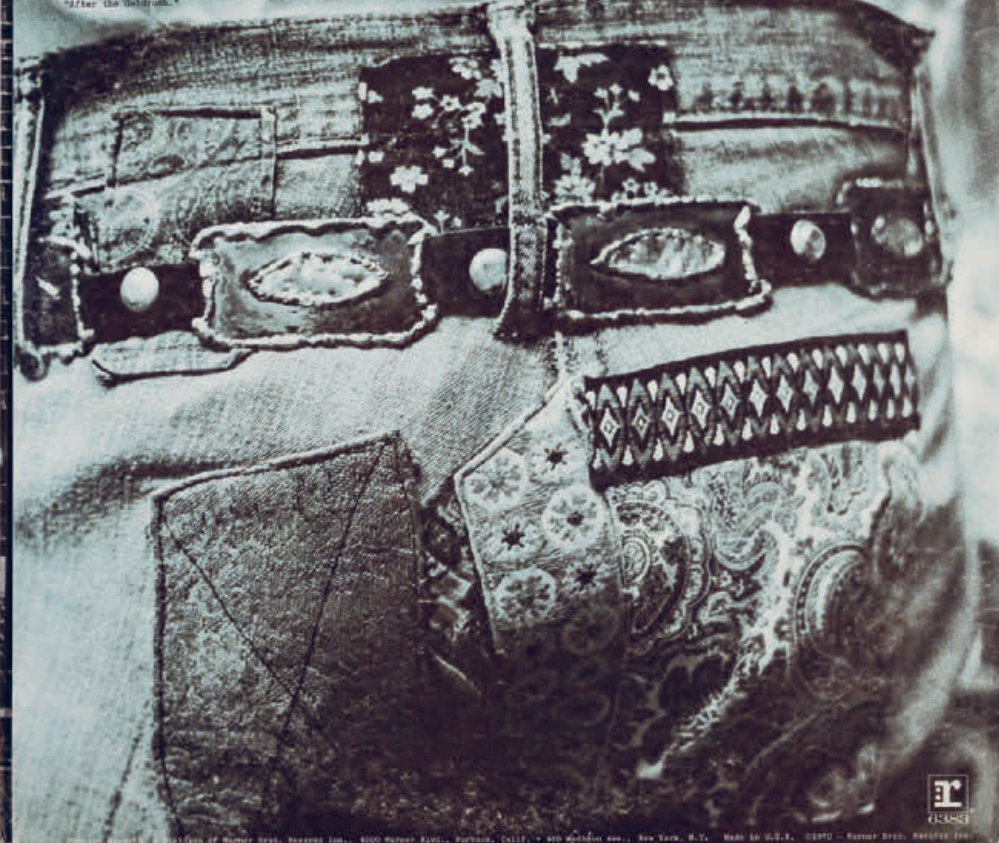
**Shashin Eizo** | The Photo Image | n° 6

Contracubierta / Back cover:

**Neil Young** | After the Gold Rush | foto **Joel Bernstein**

SIDE 1: TELL US NO - AFTER THE HOLDERS - CRAYON - NO TALK WITH HEART - BROTHERS MAN - WILL THE WORKING COME  
 SIDE 2: OF LOSING ME - DON'T LET IT BRING YOU DOWN - HOW YOU CAN I CAN REALLY LOVE - I BELIEVE IN YOU - CRIPPLED MEN KNOX  
 REAL TOWN AND SPARTAN BONES WITH YOU - PLACED STEVE SKILLS AND BILLY LOFGREN

TRACKING BY: DELL YOUNG & CAROL BRIDGE with RONALD FOSTER • WALS: GILLY TAYLOR and CRAIG ROBERTS • FX/MI: BILL LOFGREN • DRUMS: RALPH MALLIN • GUITARS: DELL YOUNG & CAROL  
 BRIDGE • VOCALS: DELL YOUNG, DANIE WHITTEN, BILL LOFGREN, STEVE SKILLS & RALPH MALLIN • HARMONICA AND VIOLIN: WELI YOUNG • PATCHES: RONAN YOUNG • DIRECTION: RALPH MALLIN  
 ARTS, LOOKOUT MANAGEMENT • ART DIRECTION: GARY HARDEN • PHOTOGRAPHY: JOEL BARONAIN. Most of these songs were inspired by the Sean Doolittle/Scott Branson recording  
 "After the Delirium."



[www.centrocentro.org](http://www.centrocentro.org)



 | CENTROCENTRO